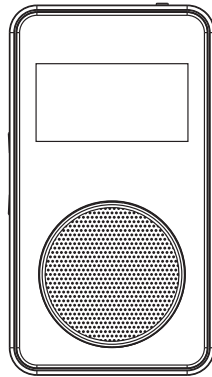




# DPR-34+



**D**

Revision 1





### **Wichtige Sicherheitshinweise**

1. Lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Achten Sie auf alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenem Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine der Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen auf.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.



9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Stecker Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker – Nur für US-Version.

10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen oder am Ausgangspunkt des Geräts.

11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebenes Zubehör.

**D**





12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben wurden oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.

13. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.





14. Wenden Sie sich nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Das Gerät sollte in  
Wartung gegeben werden, nachdem es in  
irgendeiner Weise beschädigt wurde,  
wie z. B. bei Beschädigung  
des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit über  
das Gerät gegossen wurde oder  
Gegenstände in das Gerät gelangt sind,  
es herunter gefallen ist, nicht auf normale  
Weise funktioniert oder Regen bzw.  
Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
  
15. Um Feuer und elektrischen Schlägen  
vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät  
Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.





16. Ein entsprechendes Warnsymbol befindet sich auf der Geräteunterseite.

17. Dieses Gerät sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände die mit Flüssigkeiten gefüllt sind sollten nicht auf das Gerät gestellt werden.





### **Bedienelemente**

1. Kopfhörerausgang
2. Tastensperre (Hinweis: Wenn die Tastensperre aktiviert ist, kann die Radiofunktion nicht benutzt werden)
3. Teleskopantenne
4. Ein/Aus
5. Lautstärkeregelung
6. LCD-Anzeige
7. Lautsprecher
8. Frequenzauswahl/Menü-Rad
9. Stromversorgungsanschluss





### Aufladen des Radios

Das DPR 34 bietet einen eingebauten 1800-mAH-Lithium-Akku, der das Radio mit Strom versorgt. Laden Sie bitte den Akku vor der Inbetriebnahme bitte vollständig auf.

Der DPR 34 wird mit einem 5V/500 mA Netzteil ausgeliefert.

1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit dem Stromversorgungseingang an der rechten Seite des Radios. Schließen Sie das Netzteil an eine normale Steckdose an und der Akku des Radios wird aufgeladen. Der Ladevorgang dauert ca. 4 Stunden, wenn das Radio ausgeschaltet ist bzw. 10 Stunden, wenn das Radio eingeschaltet ist. Das Batterieanzeigesymbol blinkt während des Ladevorgangs in der LCD-Anzeige und hört auf zu blinken, wenn das Radio vollständig aufgeladen ist.



Das Gerät kann dann für ca. 15 Stunden im Lautsprecher betrieb bzw. für ca. 18 im Kopfhörerbetrieb benutzt werden. Leere Akkus können dadurch erkannt werden, dass der Ton „stottert“, undeutlich wird oder die Batterie-standsanzeige einen niedrigen Batteriestand anzeigt. Die Akkus müssen in diesem Fall aufgeladen werden.

**Hinweis:**  
**Wenn das Radio während des Aufladens ausgeschaltet ist, erscheint das Batteriestandssymbol nicht in der LCD-Anzeige.**

### **Kopfhörer**

Auf der Oberseite des Radios steht ein 3,5-mm-Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Durch den Anschluss der Kopfhörer wird die Tonausgabe über den eingebauten Lautsprecher automatisch unterbunden.

**Wichtig:**  
Ein erhöhtes Lautstärkeniveau kann bei der Wiedergabe über Kopfhörer Hörschäden verursachen.

**D**



### **Einstellen der Uhrzeit**

Der DPR 34 stellt die Uhrzeit jedesmal automatisch ein, wenn Sie das Radio einschalten und einen DAB-Sender oder einen UKW-Sender mit Zeitdienst über RDS einstellen. In der Anzeige blinkt „0:00“ für ein paar Sekunden auf, wenn das Radio ein DAB+ oder UKW-RDS Uhrzeitsignal empfängt.

### **Inbetriebnahme – DAB+ (Digital-Radio)**

Dieser Vorgang ist nur bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts notwendig:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku ist vollständig aufgeladen ist.
2. Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus.
3. Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste an der linken Seite des Radios.



4. In der Anzeige erscheint „Welcome to Digital Radio“ und das Gerät durchsucht alle DAB+-Kanäle. Sobald ein Sender gefunden wird, stoppt die Suche. Wenn Sie das Radio in der Vergangenheit bereits benutzt haben, geht das Gerät auf den zuletzt benutzten Sender. Drücken Sie auf das Menürad zur Wiedergabe des Senders.
5. Drehen Sie das Menürad entweder nach oben oder unten, um die Senderliste anzuzeigen und einen Sender zu wählen. Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl des Senders. Das Radio startet die Wiedergabe des Senders und zeigt seinen Namen an.
6. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.





### **Zusätzliche Dienste – DAB+**

Dienst-Informationsanzeige – Technische Informationen zum momentanen Senderstatus. Während des DAB+-Empfangs können Sie mithilfe des Menürads die folgenden Informationen nacheinander abfragen:

- a. Programmart (PTY)
- b. Multiplexname
- c. Uhrzeit
- d. Datum
- e. Kanal und Frequenz
- f. Bitrate und Codec
- g. Signalstärke





## Menüfunktionen

Halten Sie das Menürad für 2 Sekunden gedrückt, um die Menüliste aufzurufen. In der Anzeige wird „DAB“ und <Find Services> angezeigt. Drehen Sie das Menürad hoch und runter und wählen Sie eine der folgenden Optionen: „Find Services“, „Back“, „FM mode“, „Settings and Favorites“.

A) Dienste suchen (Find Services) –

Drücken Sie auf das Menürad und drehen Sie es hoch und runter zur Auswahl eines der folgenden Dienste:

a) Suchen (Scan) –

Drücken Sie auf das Menürad, um das gesamte vorhandene DAB+-Netzwerk zu durchsuchen. Das Radio gibt den zuerst gefundenen Sender wieder, sobald der Suchvorgang abgeschlossen ist.

b) Zurück (Back) –

Drücken Sie auf das Menürad, um einen Schritt zurück zu gehen.

**D**



c) Manuelle Sendersuche (Manual Tune) –  
Drücken Sie auf das Menürad und drehen  
Sie es, um die gesamte Senderliste  
zu durchsuchen. Drücken Sie auf  
das Menürad zur Auswahl des  
gewünschten Senders.

B) Zurück (Back) –  
Drücken Sie auf das Menürad, um zurück zur  
Wiedergabeanzeige zu gehen.

C) UKW-Modus (FM mode) –  
Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl des  
UKW-Frequenzbands.



D) Einstellungen (Settings) –

Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl einer der folgenden Optionen:

a) Auto-Auswahl (Auto select) –

Drücken Sie auf das Menürad und drehen Sie es aus „YES“ zum Aktivieren der Funktion oder „NO“ zum Deaktivieren der Funktion. Die Funktion ist standardmäßig deaktiviert.

Wenn Sie „YES“ wählen, geht das Radio automatisch zum angezeigten Sender.



b) Zurück (Back) –

Drücken Sie auf das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gehen.

c) Firmware-Version (SW version) –

Drücken Sie auf das Menürad zur Anzeige der auf dem Radio installierten Firmware-Version. Drücken Sie erneut auf das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gehen.

**D**

- 
- 
- d) Systemreset (Factory reset) –  
Drücken Sie auf das Menürad und drehen Sie es aus „YES“, um einen Systemreset auszuführen. Wenn Sie „YES“ wählen, werden alle gespeicherten Einstellungen, Senderlisten und Favoriten gelöscht. Wählen Sie „NO“ zum Abbrechen des Resets. Alle Einstellungen werden dann auf die werksmäßig gemachten Einstellungen zurückgesetzt.
- e) Kontrast einstellen (Set contrast) –  
Drücken Sie auf das Menürad und drehen Sie es, um den LCD-Anzeigekontrast einzustellen. Der LCD-Kontrast ändert sich entsprechend.
- f) Hintergrundbeleuchtung einstellen (Set backlight) –  
Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl von „Backlight Auto“. Wählen Sie „YES“, wenn die Hintergrundbeleuchtung nach 12 Sekunden Inaktivität ausgeschaltet werden soll. Wählen Sie „NO“, wenn die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet bleiben soll.





g) DRC –

DRC (Dynamic Range Control) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, insbesondere wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird. Diese Funktion kann nur bei DAB+-Empfang benutzt werden.

Betätigen Sie DRC und drehen Sie am Menürad zur Auswahl von: „DRC off“, „DRC Low“ und „DRC High“. Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl der gewünschten Option:

DRC off –

DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.

DRC low –

Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangeben gestellt.

DRC high –

DRC wird den Senderangeben entsprechend benutzt.



**D**





- h) Dienst-Informationen  
(Service Information) –  
Drücken Sie auf das Menürad, um durch  
verschiedene Radiotextanzeigen  
zu wechseln.  
Optionen sind: Zurück, Signalstärke,  
Sende-Bitrate, Frequenz, Datum, Uhrzeit,  
Programmart.
- i) Automatische Selbstabschaltung (Sleep) –  
Benutzung des Sleep-Menüs zur  
Einstellung der automatischen  
Selbstabschaltung. Drehen Sie am  
Menürad zur Auswahl von:  
Sleep off (Selbstabschaltung ist  
deaktiviert), 90 min, 60 min, 45 min  
etc ....  
Das Radio wird nach Erreichen  
der eingestellten Zeit automatisch  
ausgeschaltet.





E) Favoriten (Favorites) –

Im Favoriten-Menü werden bevorzugte Sender gespeichert und aufgerufen. Sie können für den DAB+-Empfang maximal 10 Sender speichern.

**Speichern eines Senders**

Wählen Sie wie bereits beschrieben einen Sender und betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des Favoritenmenüs.

Drücken Sie erneut auf das Menürad, um „Preset Store“ zu finden. Wählen Sie mithilfe des Menürads die gewünschte Speicherplatznummer (1-10). Drücken Sie erneut auf das Menürad und in der Anzeige erscheint „preset x stored“.

Wiederholen diesen Schritt für weitere Sender, falls nötig.

Wenn Sie einen Speicherplatz in der Favoritenliste neu konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.

**D**



#### **Abruf gespeicherter Sender**

Drücken Sie auf das Menürad, um

„Preset Recall“ zu finden.

Wählen Sie mithilfe des Menürads den

gewünschten Sender, den Sie aufrufen wollen.

Drücken Sie auf das Menürad zur Bestätigung.

#### **Benutzung des Radios – UKW**

1. Benutzen Sie den Ein/Aus-Schalter zum  
Einschalten des Radios.

Halten Sie das Menürad für 2 Sekunden  
gedrückt, um das Menü aufzurufen.

Drehen Sie am Menürad und wählen Sie  
„FM Mode“. Betätigen Sie das Menürad  
zur Bestätigung.





### **Sendersuche – UKW**

1. Drehen Sie das Menürad entweder nach oben oder unten, bis in der Anzeige „scanning“ angezeigt wird.
2. Das Radio wird mit der Suche in die entsprechende Richtung beginnen und automatisch stoppen, wenn ein Sender mit ausreichender Sendestärke gefunden wird.

### **Manuelle Sendersuche – UKW**

Drehen Sie das Menürad entweder nach oben oder unten, um die Frequenz in 50-Hz-Schritten zu verändern, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

### **Dienst-Informationen**

Während des Empfangs eines UKW-Senders mit RDS-Informationen, können Sie das Menürad benutzen, um Radiotext zu empfangen: Pty, Audiotyp, Uhrzeit, Datum und Frequenz.

**D**



## Menü

Halten Sie das Menürad für 2 Sekunden gedrückt, um das UKW-Menü. Drehen Sie das Menürad entweder nach oben oder unten, um die Favoritenliste, Zurück, DAB+ oder Einstellungen zu wählen.

## Favoriten

Im Favoriten-Menü werden bevorzugte Sender gespeichert und aufgerufen. Sie können für den UKW-Empfang maximal 10 Sender speichern.

## Speichern eines Senders

Wählen Sie wie bereits beschrieben einen Sender und betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des Favoritenmenüs.

Drücken Sie erneut auf das Menürad, um „Preset Store“ zu finden. Wählen Sie mithilfe des Menürads die gewünschte Speicherplatznummer (1-10).

Drücken Sie erneut auf das Menürad und in der Anzeige erscheint „preset x stored“  
Wiederholen diesen Schritt für weitere Sender, falls nötig.



Wenn Sie einen Speicherplatz in der Favoritenliste neu konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.

**Abruf gespeicherter Sender**

Drücken Sie erneut auf das Menürad, um „Preset Recall“ zu finden.  
Wählen Sie mithilfe des Menürad den gewünschten Sender, den Sie aufrufen wollen.  
Drücken Sie auf das Menürad zur Bestätigung.

A) Zurück (Back) –  
Drücken Sie auf das Menürad zum Zurückkehren zum UKW-Betrieb.

B) DAB+-Modus (DAB+ Mode) –  
Betätigen Sie das Menürad, um in den DAB+-Modus zu schalten.



C) Einstellungen (Settings) –

Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl einer der folgenden Optionen:

a) Audioeinstellungen (Audio setting) –

Drehen Sie am Menürad zur Auswahl von „Stereo allowed“ oder „Forced mono“.

aa) Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl von „Stereo allowed“, um UKW-Sendungen in Stereo zu empfangen.

bb) Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl von „Forced mono“, um den Empfang schwacher UKW-Signale zu verbessern.

b) Zurück (Back) –

Betätigen Sie das Menürad, um zum Einstellungsmenü zurückzukehren.

c) Firmware-Version (SW version) –

Drücken Sie auf das Menürad zur Anzeige der Firmware-Version. Betätigen Sie das Menürad erneut, um zum Einstellungsmenü zurückzukehren.



d) Systemreset (Factory Reset) –

Drücken Sie auf das Menürad und drehen Sie es aus „YES“, um einen Systemreset auszuführen. Wenn Sie „YES“ wählen, werden alle gespeicherten Einstellungen, Senderlisten und Favoriten gelöscht. Wählen Sie „NO“ zum Abbrechen des Resets. Alle Einstellungen werden dann auf die werksmäßig gemachten Einstellungen zurückgesetzt.



e) Kontrast einstellen (Set contrast) –

Drücken Sie auf das Menürad und drehen Sie es, um den LCD-Anzeigecontrast einzustellen. Der LCD-Kontrast ändert sich entsprechend.

f) Hintergrundbeleuchtung einstellen (Set backlight) –

Drücken Sie auf das Menürad zur Auswahl von „Backlight Auto“. Wählen Sie „YES“, wenn die Hintergrundbeleuchtung nach 12 Sekunden Inaktivität ausgeschaltet werden soll. Wählen Sie „NO“, wenn die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet bleiben soll.

**D**



g) Dienst-Informationen  
(Service Information) –  
Drücken Sie auf das Menürad, um die  
folgenden Radiotextinformationen  
anzuzeigen: Zurück, Datum, Uhrzeit,  
Audiotyp und Programmart (je nach  
Verfügbarkeit der vom Sender zur  
Verfügung gestellten RDS-Dienste).

h) Automatische Selbstabschaltung (Sleep) –  
Benutzung des Sleep-Menüs zur  
Einstellung der automatischen  
Selbstabschaltung. Drehen Sie am  
Menürad zur Auswahl von: 90min, 60min,  
45min etc...  
Das Radio wird nach Erreichen der  
eingestellten Zeit automatisch  
ausgeschaltet.

Drücken Sie auf das Menürad, um zum vorigen  
Status zurückzukehren, sobald die  
gewünschten Einstellungen gemacht sind.



### **Tastensperre**

Die Tastensperre dient dazu unbeabsichtigte Tastenbetätigungen zu verhindern.

1. Der Schalter für die Tastensperre befindet sich auf der Oberseite des Radios neben dem Kopfhörerausgang. Wenn Sie die Tastensperre auf LOCK stellen, werden der Ein/Aus-Schalter und die Lautstärketasten deaktiviert. In der Anzeige erscheint „Key Locked“ für ein paar Sekunden.
2. Um die Tastensperre aufzuheben, stellen Sie den Schalter einfach wieder in die OFF-Position. Die Tastensperre wird dadurch wieder aufgehoben.





### **Allgemeines**

Setzen Sie dieses Radio niemals Regen, Dampf, Sand oder anderen Umweltgefahren aus.

Lassen Sie das Radio niemals an Orten, an denen es durch starke Hitze beschädigt werden können, wie z. B. in einem Wagen, der in der Sonne geparkt wurde (Hitze kann sich zu Extremtemperaturen im Wagen ansammeln).

### **Technische Daten**

#### **Stromversorgungsanforderungen:**

Netzstrom (über das mitgelieferte Netzteil)

AC 100 - 240 V 50/60 Hz

DC 9 V, 500 mA

Batterien: 3,7 V / 1850 mAh



**Batterielebensdauer:**

Ca. 15 Stunden bei 4 Stunden Benutzung über Lautsprecher am Tag bei normaler Lautstärke.

Ca. 18 Stunden bei 4 Stunden Benutzung über Kopfhörer am Tag bei normaler Lautstärke.

**Frequenzbereich:**

UKW 87,5 – 108 MHz

DAB+ Band III 5A – 13 F

**Schaltkreismerkmale**

Kopfhörer: 32  $\Omega$ , Innenohr-Ausführung

Ausgangsleistung:

5 mW (Kopfhörer) 150 mW (Lautsprecher)

Lautsprecher: 32  $\Omega$ , 36 mm $\emptyset$ .





*Sollten sich irgendwann das Gerät nicht mehr  
benutzen, achten Sie bei der Entsorgung  
bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht  
zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.  
Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit  
das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre  
lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr  
Informationen zur Entsorgung dieses Geräts.  
(WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and  
Electronic Equipment Directive.)*

